



## NL Ophanginstructie plisségordijn

## EN Mounting instructions for pleated blinds

## F Instructions de montage du rideau plissé

## D Anleitung zum Aufhängen des Plissees

## DK Monteringsvejledning for plisségardiner

## S Monteringsanvisningar för plisserade gardiner

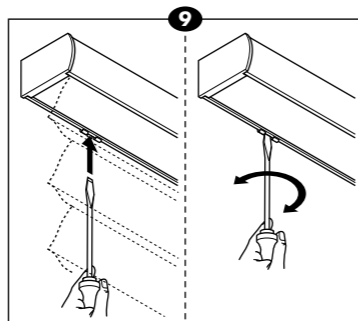
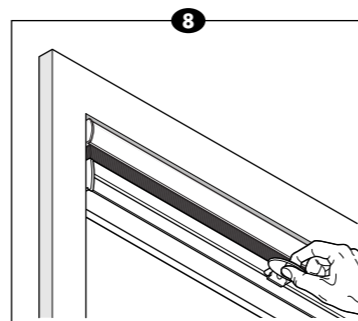
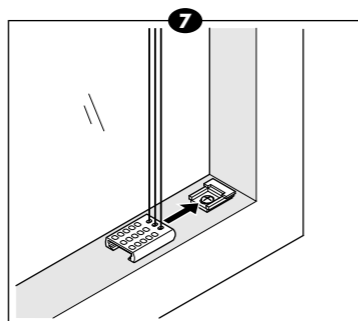
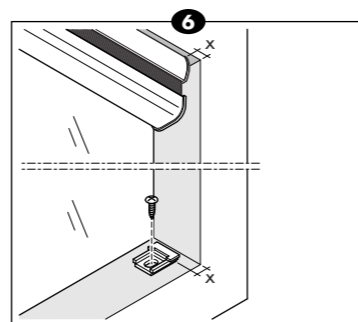
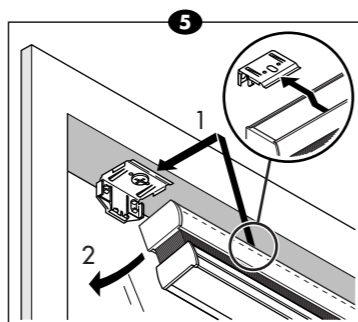
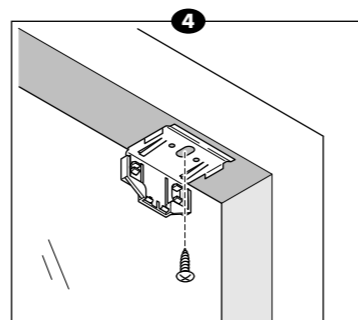
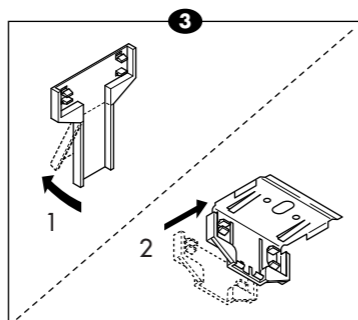
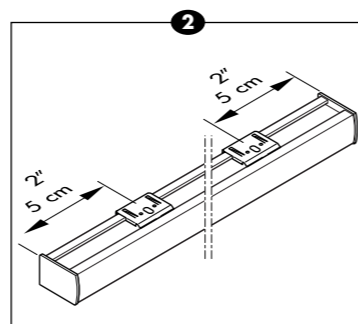
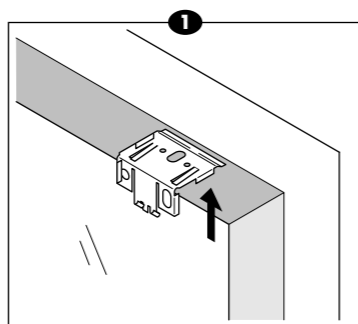
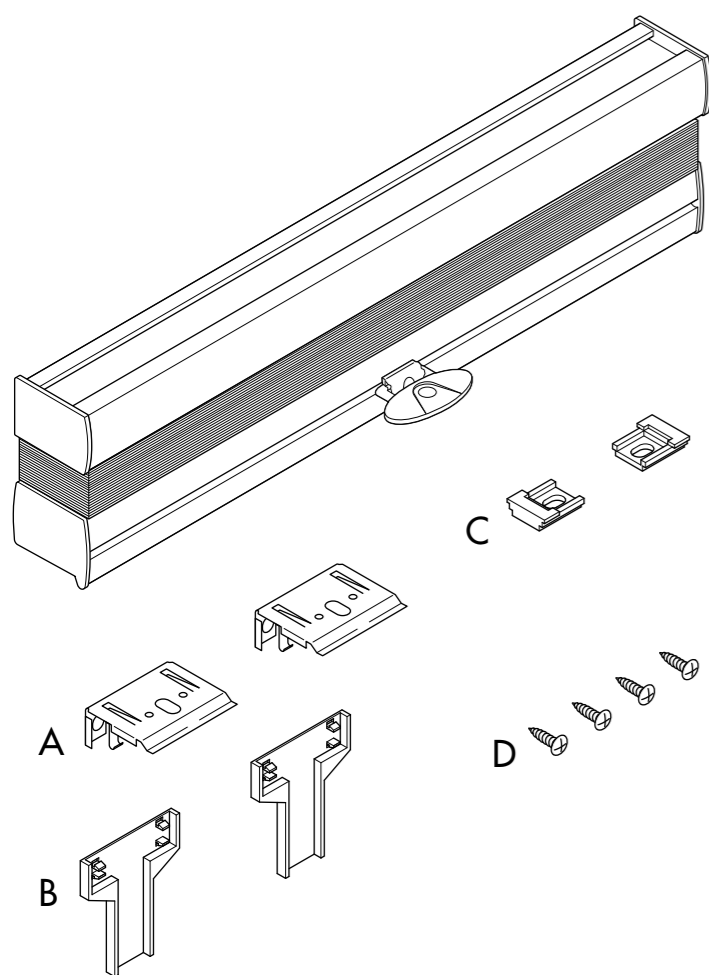
## N Monteringsanvisning for plisserede persienner

## PL Instrukcja montażu zasłony plisowanej

## E Instrucciones para colgar la cortina plisada

## I Istruzioni per appendere le tende plissettate

## P Instruções para a instalação de cortinas plissadas



## NL Montagemogelijkheden

- In het kozijn (in de dag) (1)

## Bepalen steunafstand

- ▼ Plaats 2 steunen ieder ca. 5 cm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (2)

## Plaatsing

- ▼ Gebruik altijd de meegeleverde schroeven. Andere schroeven kunnen tot gevolg hebben dat u de rail of spanschoen niet in de steunen kunt plaatsen.

- ▼ Wikkel de koorden en eventueel de staalkabels af.  
**LET OP:** houd de rails parallel aan elkaar zodat de koorden niet in de knoop komen!

- ▼ Dek de steunen aan de raanzijde af met de afdekkapjes. (3-2) Breng de spanschoen waarmodig eerst op de juiste lengte door ze op de breuklijn af te korten. (3-1)

- ▼ Schroef de steunen vast met 1 korte schroef per steun. (4)

- ▼ Plaats het gordijn in opgetrokken toestand in de steunen. Steek de voorzijde van de gekantelde rail, en klik deze vast door de rail horizontaal te kantelen. (5)

- ▼ Zorg dat alle steunen goed vast klikken op de rail.

- ▼ Plaats het basisplaatje voor de spanschoen met de hoge zijde richting kozijn en schroef het vast met een korte schroef. (6)  
**LET OP:** recht onder de bovenbak plaatsen!

- ▼ Schuif de spanschoen met de spandraden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (7) Dit kan enige kracht vergen i.v.m. veerspanning

## Bediening

- ▼ Klik de handgreep vanuit de transportstand in de juiste bedienstand. Het gordijn kan met de greep open en dicht geschoven worden. (8)

## Demonteren

- ▼ Trek het gordijn op totdat de onderrail ca. 10 cm van de bovenrail is verwijderd.

- ▼ Zet een kleine schroevendraaier tussen de zichtbare pootjes van het steuntje en draai voorzichtig tot de rail losschiet. (9)

- ▼ Ondersteun het product tijdens de demontage.

- ▼ Werk vanaf de buitenste steunen naar binnen toe.

## Onderhoud

Stof schoonmaken met een zachte borstel of plumeau.

## EN Mounting options

- Inside mount (1)

## Determine the bracket interval

- ▼ Position 2 brackets approx. 2" (5 cm) from the end of the rail. Position the rest of the brackets at equal distances along the rail. (2)

## Installation

- ▼ Always use the screws provided, as using any other types of screws could result in the rail or the tension lugs not fitting properly into the brackets.

- ▼ Unwind the cords and, if necessary, the steel cables.  
**ATTENTION:** keep the rails parallel so that the cords do not become entangled!

- ▼ Cover the brackets on the window side using the caps. (3-2) If necessary shorten the caps first at the fracture line. (3-1)

- ▼ Screw the brackets firmly into place using 1 short screw per bracket. (4)

- ▼ Place the pleated blind in the brackets in the closed position. Slot the front of the brackets onto the top of the tilted rail and click this firmly into place by tilting the rail. (5)

- ▼ Make sure that all the brackets are firmly clicked into place on the rail.

- ▼ Position the base plate for the tension lugs with the high side in the direction of the window and screw it down with a short screw. (6)  
**ATTENTION:** position them perpendicular underneath the top rail!

- ▼ Slide the tension lug with the tension wires over the base plate until it clicks into place. (7) This may require some force due to spring tension.

## Operation

- ▼ Click the handle from the transport position into the correct operating position. The blind can now be opened and closed using the handle. (8)

## Disassembly

- ▼ Pull up the blind until the distance between the bottom rail and the top rail is approx. 4" (10 cm).

- ▼ Stick a small screwdriver between the visible legs of the bracket and carefully turn it until the rail is released. (9)

- ▼ Support the product during disassembly.

- ▼ Always work inwards from the outside brackets.

## Maintenance

Clean cloth with a soft brush or feather duster.

## F Possibilités de montage

- Dans l'encadrement (1)

## Écartement des supports

- ▼ Placez chacun des supports à env. 5 cm (2") de l'extrémité du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (2)

## Installation

- ▼ Utilisez toujours les vis fournies avec le store. D'autres vis peuvent empêcher de monter le rail ou le sabot tendeur sur les supports.

- ▼ Déroulez les cordons et éventuellement les câbles d'acier.  
**ATTENTION:** maintenez les rails parallèles de façon à ne pas emmêler les cordons !

- ▼ Recouvrez les supports, du côté fenêtre, avec les capots. (3-2) Amenez d'abord les capots à la bonne longueur en les raccourcissant sur la ligne de cassure. (3-1)

- ▼ Fixez les supports à raison d'1 vis courte par support. (4)

- ▼ Installez le store en position relevée sur les supports. Introduisez l'avant des supports dans la partie supérieure du rail basculé et verrouillez ce dernier en le rebasculant en position horizontale. (5)

- ▼ Veillez à ce que tous les supports s'encliquettent bien sur le rail.

- ▼ Placez l'embase du sabot-tendeur avec le côté épais vers l'encadrement et vissez-la à l'aide d'une vis courte. (6)  
**ATTENTION:** placez-la à l'aplomb du boîtier supérieur !

- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (7) Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

## Commande

- ▼ Ramenez la poignée depuis sa position de transport vers la position d'utilisation adéquate, en l'encliquetant. Le store peut être ouvert et fermé à la main. (8)

## Démontage

- ▼ Levez le store jusqu'à ce que le rail inférieur soit environ à 10 cm (4") du rail supérieur.

- ▼ Placez un petit tourne-vis entre les pieds visibles du support tournez lentement jusqu'à ce que le rail se dégage. (9)

- ▼ Soutenez le store au cours du démontage.

- ▼ Commencez par les supports extérieurs et progressez vers le milieu.

## Entretien

Nettoyez le tissu avec une brosse douce ou un plumeau.

## D Montagemöglichkeiten

- Untermontage (1)

## Bestimmen der Trägerpositionen

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger jeweils rechts und links ca. 5 cm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmässigen Abständen über die Länge der Schiene. (2)

## Anbringen

- ▼ Verwenden Sie immer die mitgelieferten Schrauben. Andere Schrauben können die Funktion beeinträchtigen.

- ▼ Wickeln Sie alle Schnüre und Stahldrähte ab.  
**ACHTUNG:** halten Sie die Schienen Parallel zueinander, damit die Schnüre nicht verknotten!

- ▼ Befestigen Sie die Abdeckkappen an den Trägern. (3-2) Falls nötig kürzen Sie die Abdeckkappen, indem Sie sie an der Bruchlinie abknicken. (3-1)

- ▼ Ziehen Sie die Träger mit jeweils einer kurzen Schraube fest. (4)

- ▼ Befestigen Sie das Plissee in zusammengefaltetem Zustand an den Trägern. Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante, kippen Sie die Schiene nach hinten in die Waagerechte bis sie in den Träger einrastet. (5)

- ▼ Achten Sie darauf, dass alle Träger gut in der Schiene einrasten.

- ▼ Befestigen Sie die Grundplatte der Spanschuhe mit der hohen Seite zur Laibung hin und ziehen Sie sie mit einer kurzen Schraube fest. (6)  
**ACHTUNG:** befestigen Sie die Grundplatte lotrecht unter der Oberschiene!

- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spanschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (7) Dies kann aufgrund der Spannung etwas Kraft fordern.

## Bedienung

- ▼ Rasten Sie den Bediengriff aus der Transportstellung in die Bedienungsstellung ein. Der Griff dient zum Öffnen und Schliessen des Plissees. (8)

## Demontage

- ▼ Ziehen Sie das Plissee hoch, bis die untere Schiene ungefähr 10 cm von der oberen Schiene entfernt ist.

- ▼ Schieben Sie einen kleinen Schraubendreher zwischen die sichtbaren Noppen des kleinen Trägers und drehen Sie diesen vorsichtig, bis sich die Schiene löst. (9)

- ▼ Stützen Sie das Plissee während des Demontage-Vorgangs ab.

- ▼ Arbeiten Sie von den äusseren Trägern auf die Inneren zu.

## Pflege

Stoff mit einer sanften Bürste oder einem Staubwedel reinigen.

